



XIV. Legislaturperiode

XIV legislatura

PROTOKOLL DER  
109. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 109

vom 16.9.2011

del 16/9/2011

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Artioli Elena  
Baumgartner Dr. Walter  
Berger Johann Karl (Hans)  
Bizzo Dr. Ing. Roberto  
Dello Sbarba Dr. Riccardo  
Durnwalder Dr. Alois (Luis)  
Egger Dr. Thomas  
Heiss Dr. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Kasslatter Mur Dr.<sup>in</sup> Sabina  
Klotz Dr.<sup>in</sup> Eva  
Knöll Sven  
Laimer Dr. Michael Josef (Michl)  
Leitner Pius  
Mair Ulli  
Minniti Mauro  
Munter Dr. Hanspeter  
Mussner Dr. Florian  
Noggler Dr. Josef  
Pardeller Georg  
Pichler Rolle Elmar  
Pöder Andreas  
Schuler Arnold  
Seppi Donato  
Stirner Brantsch Dr.<sup>in</sup> Veronika  
Stocker Dr.<sup>in</sup> Martha  
Stocker Sigmar  
Thaler Zelger Rosa Maria  
Theiner Dr. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini Dr. Christian  
Unterberger DDr.<sup>in</sup> Julia  
Urzi Alessandro  
Vezzali Dr. Maurizio  
Widmann Dr. Thomas

Artioli Elena  
Baumgartner dott. Walter  
Berger Johann Karl (Hans)  
Bizzo dott. ing. Roberto  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Durnwalder dott. Alois (Luis)  
Egger dott. Thomas  
Heiss dott. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Kasslatter Mur dott.ssa Sabina  
Klotz dott.ssa Eva  
Knöll Sven  
Laimer dott. Michael Josef (Michl)  
Leitner Pius  
Mair Ulli  
Minniti Mauro  
Mussner dott. Florian  
Munter dott. Hanspeter  
Noggler dott. Josef  
Pardeller Georg  
Pichler Rolle Elmar  
Pöder Andreas  
Schuler Arnold  
Seppi Donato  
Stirner Brantsch dott.ssa Veronika  
Stocker dott.ssa Martha  
Stocker Sigmar  
Thaler Zelger Rosa Maria  
Theiner dott. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini dott. Christian  
Unterberger dott.ssa Julia  
Urzi Alessandro  
Vezzali dott. Maurizio  
Widmann dott. Thomas

## Protokoll

der 109. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 16.9.2011.

Der Südtiroler Landtag ist am 16.9.2011 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Mauro Minniti, der Vizepräsidentin DDr.<sup>in</sup> Julia Unterberger und im Beisein der Präsidialsekretäre Georg Pardeller, Dr.<sup>in</sup> Veronika Stirner Brantsch und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Die Sitzung beginnt um 10.03 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Dr. Luis Durnwalder (entsch.)
2. Rosa Thaler Zelger (vorm. und nachm. entsch.)
3. Dr. Maurizio Vezzali (entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Roland Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 108. Landtagssitzung vom 15.9.2011 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Abg. Pichler Rolle macht darauf aufmerksam, dass die Abg. Thaler Zelger für die heutige Sitzung entschuldigt ist.

Der Präsident fährt mit der Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Mehrheit zustehende Zeit fallen und die in der vorherigen Sitzung unterbrochen wurden, fort.

### Top 29

**Landesgesetzentwurf Nr. 89/11:** "Integration ausländischer Bürgerinnen und Bürger" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates

## Verbale

della seduta n. 109 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 16/9/2011.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 16/9/2011 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente Mauro Minniti e della vicepresidente dott.ssa Julia Unterberger, assistiti dai segretari questori Georg Pardeller, dott.ssa Veronika Stirner Brantsch e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.03.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. dott. Luis Durnwalder (giust.)
2. Rosa Thaler Zelger (giust. matt. e pom.)
3. dott. Maurizio Vezzali (giust.)

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser il presidente comunica che ai sensi del nuovo articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 108 del 15/9/2011 e che in merito possono essere presentate richieste scritte di rettifica alla presidenza entro la fine della seduta. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta di rettifica, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Il cons. Pichler Rolle fa presente che la cons. Thaler Zelger è assente giustificata dalla seduta odierna.

Il presidente prosegue nell'esame dei punti all'ordine del giorno da trattare nel tempo riservato alla maggioranza, interrotto nella seduta precedente.

### Punto 29 all'odg

**disegno di legge provinciale n. 89/11:** "Integrazione delle cittadine e dei cittadini stranieri" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'as-

Bizzo).

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 2: Zum Tagesordnungspunkt sprechen, nach der näheren Erläuterung durch den Ersteinbringer Abg. Leitner, die Abg.en Dello Sbarba, Seppi, Knoll und für die Landesregierung LR Tommasini.

Der Beschlussantrag wird mit 9 Jastimmen und 19 Gegenstimmen abgelehnt.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 3: Zuwanderung ist nicht immer eine Bereicherung – anhaltende Einwanderung birgt Gefahr des Islamismus (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Tinkhauser und Sigmar Stocker am 8.9.2011)

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidenten sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer Abg. Leitner sprechen die Abg.en Heiss, Unterberger und Knoll (der eine getrennte Abstimmung der Prämissen und des beschließenden Teiles beantragt).

Der Abg. Leitner spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt ebenfalls eine Abstimmung nach getrennten Teilen.

Die Abg.en Leitner, Egger und Martha Stocker sprechen in persönlicher Angelegenheit.

Zum Beschlussantrag spricht die Abg. Artioli.

Die Abg. Unterberger spricht in persönlicher Angelegenheit.

Zum Beschlussantrag sprechen die Abg.en Urzì und Seppi.

In persönlicher Angelegenheit sprechen LR Bizzo und der Abg. Seppi.

Der Präsident stellt fest, dass es sich bei der Wortmeldung des Abg. Seppi nicht um eine Wortmeldung in persönlicher Angelegenheit handelt und unterbricht den Abgeordneten.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Pichler Rolle, der beantragt, die Sitzung zu unterbrechen, um eine gemeinsame Sitzung der Fraktionsvorsitzenden und des Präsidiums abzuhalten.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung um 11.23 Uhr.

Die Sitzung wird um 12.25 Uhr wieder aufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung plädiert der Präsident für mehr Respekt gegenüber dem Präsidium des Landtages.

sessore Bizzo).

Ordine del giorno n. 2: dopo la sua illustrazione da parte del primo firmatario cons. Leitner, sull'ordine del giorno intervengono i conss. Dello Sbarba, Seppi, Knoll e l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è respinto con 9 voti favorevoli e 19 voti contrari.

Ordine del giorno n. 3: Immigrazione non equivale sempre ad arricchimento – la continua immigrazione nasconde il pericolo del fondamentalismo islamico (presentato dai conss. Leitner, Egger, Mair, Tinkhauser e Sigmar Stocker l'8/9/2011).

Sull'ordine del giorno, letto dal presidente e illustrato dal primo firmatario cons. Leitner, intervengono i conss. Heiss, Unterberger e Knoll (che chiede di mettere ai voti separatamente le premesse e la parte impegnativa).

Il cons. Leitner interviene sull'ordine dei lavori, chiedendo a sua volta una votazione per parti separate.

I conss. Leitner, Egger e Martha Stocker intervengono per fatto personale.

La cons. Artioli interviene sull'ordine del giorno.

La cons. Unterberger interviene per fatto personale.

I conss. Urzì e Seppi intervengono sull'ordine del giorno.

L'ass. Bizzo e il cons. Seppi intervengono per fatto personale.

Il presidente constata che l'intervento del cons. Seppi non è per fatto personale e interrompe il consigliere.

Il cons. Pichler Rolle interviene sull'ordine dei lavori e chiede una interruzione della seduta per consentire una riunione congiunta dei capigruppo e dell'ufficio di presidenza.

Il presidente accoglie la richiesta e interrompe la seduta alle ore 11.23.

La seduta riprende alle ore 12.25.

Ripresi i lavori, il presidente invita tutti ad assumere un atteggiamento di maggior rispetto nei confronti dell'ufficio di presidenza.

Für die Landesregierung spricht zum Beschlussantrag LR Theiner.

Der Präsident unterzieht hierauf den Beschlussantrag einer Abstimmung nach getrennten Teilen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Die Prämissen werden mit 6 Jastimmen und 20 Gegenstimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt.
- Der beschließende Teil wird mit 8 Jastimmen und 18 Gegenstimmen abgelehnt.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 4: Zuwanderung – Abwanderung – Lebensqualität (eingebracht von den Abg.en Mair, Tinkhauser und Leitner am 8.9.2011).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidialsekretärin Stirner Brantsch sowie dessen näherer Erläuterung durch die Ersteinbringerin Abg. Mair sprechen die Abg.en Urzi, Klotz, Heiss und für die Landesregierung LR Bizzo.

Der Beschlussantrag wird mit 6 Jastimmen und 20 Gegenstimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 5: Einheimische zuerst – Vorschläge zur Regelung der Einwanderung – Integration von Ausländern (eingebracht von den Abg.en Leitner, Sigmar Stocker, Mair, Tinkhauser und Egger am 8.9.2011).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Präsidialsekretärin Stirner Brantsch unterbricht der Präsident die Sitzung um 12.59 Uhr.

Die Sitzung wird um 15.01 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Tinkhauser vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht die Abg. Mair, der Präsident antwortet der Abgeordneten.

In persönlicher Angelegenheit spricht der Abg. Egger.

Zum Beschlussantrag spricht, nach der näheren Erläuterung durch den Ersteinbringer Abg. Leitner, der Abg. Schuler.

In persönlicher Angelegenheit sprechen die Abg.en Leitner und Schuler.

Der Beschlussantrag wird mit 5 Jastimmen und 19 Gegenstimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 6: Verbindliche Elternkurse (eingebracht von den Abg.en Mair, Egger, Sigmar Stocker, Leitner und Tinkhauser am 8.9.2011).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidialsekretär Tinkhauser sowie dessen näherer Erläuterung durch die Ersteinbringerin Abg. Mair sprechen die Abg.en Stirner Brantsch, Dello

L'ass. Theiner interviene sull'ordine del giorno per la Giunta provinciale.

Il presidente pone in votazione l'ordine del giorno per parti separate, con il seguente esito:

- le premesse sono respinte con 6 voti favorevoli, 20 voti contrari e 2 astensioni;
- la parte impegnativa è respinta con 8 voti favorevoli e 18 voti contrari.

Ordine del giorno n. 4: Immigrazione – spopolamento – qualità di vita (presentato dai conss. Mair, Tinkhauser e Leitner l'8/9/2011).

Sull'ordine del giorno, letto dalla segretaria questora Stirner Brantsch e illustrato dalla prima firmataria cons. Mair, intervengono i conss. Urzi, Klotz e Heiss nonché l'ass. Bizzo per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è respinto con 6 voti favorevoli, 20 voti contrari e 2 astensioni.

Ordine del giorno n. 5: Priorità alla popolazione locale – proposte per regolamentare l'immigrazione – integrazione degli stranieri (presentato dai conss. Leitner, Sigmar Stocker, Mair, Tinkhauser ed Egger l'8/9/2011).

Dopo la lettura dell'ordine del giorno da parte della segretaria questora Stirner Brantsch, il presidente interrompe la seduta alle ore 12.59.

La seduta riprende alle ore 15.01 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

La cons. Mair interviene sull'ordine dei lavori e il presidente risponde alla consigliera.

Il cons. Egger interviene per fatto personale.

Il cons. Schuler interviene sull'ordine del giorno dopo una precisazione del primo firmatario cons. Leitner.

I conss. Leitner e Schuler intervengono per fatto personale.

L'ordine del giorno è respinto con 5 voti favorevoli, 19 voti contrari e 2 astensioni.

Ordine del giorno n. 6: Corsi obbligatori per genitori (presentato dai conss. Mair, Egger, Sigmar Stocker, Leitner e Tinkhauser l'8/9/2011).

Sull'ordine del giorno, letto dal segretario questore Tinkhauser e illustrato dalla prima firmataria cons. Mair, intervengono i conss. Stirner Brantsch, Dello Sbarba e Klotz nonché l'ass. Bizzo per la Giunta

Sbarba, Klotz und für die Landesregierung LR Bizzo. Der Beschlussantrag wird mit 9 Jastimmen und 19 Gegenstimmen abgelehnt.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 7: Nein zu einer Antidiskriminierungsstelle für Einwanderer in Südtirol! (eingebracht von den Abg.en Sigmar Stocker, Mair, Egger, Leitner und Tinkhauser am 8.9.2011).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Präsidialsekretärin Stirner Brantsch sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer Sigmar Stocker, sprechen die Abg.en Unterberger, Seppi, Knoll, Heiss, Artioli, Urzi und für die Landesregierung LR Bizzo.

Der Beschlussantrag wird mit 6 Jastimmen, 18 Gegenstimmen bei 4 Enthaltungen abgelehnt.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 8: Informationen über den Erwerb der Staatsbürgerschaft (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 12.9.2011).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Präsidialsekretär Tinkhauser sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer Abg. Dello Sbarba spricht der Abg. Urzi.

Die Abg. Artioli spricht zum Fortgang der Arbeiten, die Vizepräsidentin antwortet.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen die Abg.en Urzi und Pöder, die Vizepräsidentin antwortet.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Knoll, wiederum antwortet die Vizepräsidentin.

Zum Beschlussantrag spricht der Abg. Knoll. Der Beschlussantrag wird mit 14 Jastimmen und 8 Gegenstimmen genehmigt.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 9: Die Einrichtung einer Schule für Ausländer würde die Probleme im Unterricht lösen, die deren Anwesenheit in der italienischen oder deutschen Schule verursacht (eingebracht vom Abg. Donato Seppi am 15.9.2011).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Präsidialsekretärin Stirner Brantsch sowie dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer Abg. Seppi, sprechen die Abg.en Stirner Brantsch, Urzi, Leitner und Artioli.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Seppi, der seinen Beschlussantrag zurückzieht.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 10: Zusammenführung von Nicht-EU-Bürgern und ihren Familien bringt unweigerlich Wohnungsprobleme mit sich (eingebracht vom Abg. Seppi am 15.9.2011)

provinciale.

L'ordine del giorno è respinto con 9 voti favorevoli e 19 voti contrari.

Ordine del giorno n. 7: No al Centro di tutela contro le discriminazioni per gli immigrati in Alto Adige (presentato dai cons. Sigmar Stocker, Mair, Egger, Leitner e Tinkhauser l'8/9/2011).

Sull'ordine del giorno, letto dalla segretaria questora Stirner Brantsch e illustrato dal primo firmatario Sigmar Stocker, intervengono i cons. Unterberger, Seppi, Knoll, Heiss, Artioli e Urzi nonché l'ass. Bizzo per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è respinto con 6 voti favorevoli, 18 voti contrari e 4 astensioni.

Ordine del giorno n. 8: Informare sul diritto alla cittadinanza (presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 12/9/2011).

Sull'ordine del giorno, letto dal segretario questore Tinkhauser e illustrato dal primo firmatario cons. Dello Sbarba, interviene il cons. Urzi.

La cons. Artioli interviene sull'ordine dei lavori e la vicepresidente risponde.

I cons. Urzi e Pöder intervengono sull'ordine dei lavori e la vicepresidente risponde.

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori e la vicepresidente risponde.

Il cons. Knoll interviene sull'ordine del giorno.

L'ordine del giorno è approvato con 14 voti favorevoli e 8 voti contrari.

Ordine del giorno n. 9: Creare la scuola per stranieri è la soluzione al disagio didattico causato dalla loro presenza in quella italiana o tedesca (presentato dal cons. Donato Seppi il 15/9/2011).

Sull'ordine del giorno, letto dalla segretaria questora Stirner Brantsch e illustrato dal presentatore cons. Seppi, intervengono i cons. Stirner Brantsch, Urzi, Leitner e Artioli.

Il cons. Seppi interviene sull'ordine dei lavori e ritira il suo ordine del giorno.

Ordine del giorno n. 10: Ricongiungimento fra extracomunitari e relative famiglie con annesso il problema abitativo (presentato dal cons. Seppi il 15/9/2011).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidialsekretärin Stirner Brantsch sowie dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer Abg. Seppi, spricht für die Landesregierung LR Tommasini, der dem Abg. Seppi nahelegt, den Beschlussantrag zurückzuziehen.

Der Präsident fragt den Abg. Seppi, ob er seinen Beschlussantrag zurückziehen will oder aufrecht lässt.

Der Abg. Seppi zieht seinen Beschlussantrag zurück.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 11: Anstatt des Arbeitgebers stellt das Institut für sozialen Wohnbau Nicht-EU-Bürgern Wohnungen zur Verfügung: Eine unannehmbare Situation (eingebracht vom Abg. Seppi am 15.9.2011)

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidialsekretär Tinkhauser sowie dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer Abg. Seppi spricht LR Bizzo für die Landesregierung.

Der Beschlussantrag wird mit 5 Jastimmen und 17 Gegenstimmen bei 4 Enthaltungen abgelehnt.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 12: Zuweisung der Wohnungen des Wohnbauinstituts (eingebracht von der Abg. Artioli am 15.9.2011)

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidialsekretärin Stirner Brantsch sowie dessen näherer Erläuterung durch die Einbringerin Artioli, sprechen die Abg. Dello Sbarba und Egger, für die Landesregierung spricht LR Tommasini.

Der Beschlussantrag wird mit 10 Jastimmen, 17 Gegenstimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 13: Regelung der Zuwanderung (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 15.9.2011).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidialsekretär Tinkhauser sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer Abg. Knoll, sprechen die Abg. Urzì und Seppi.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Knoll und erklärt, dass er, aus dem beschließenden Teil die Worte "Nord- und Ost-Tirol, dem restlichen Österreich, Deutschland sowie aus" streichen wolle.

Der Präsident erklärt, dass die Beschlussanträge laut Beschluss des Präsidiums Nr. 16/11 Punkt 2 nicht abgeändert werden können. Der Abg. Knoll habe die Möglichkeit, eine Abstimmung nach getrennten Teilen zu beantragen.

Der Abg. Knoll spricht erneut zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine Abstimmung nach getrennten Teilen.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Urzì.

Sull'ordine del giorno, letto dalla segretaria questora Stirner Brantsch e illustrato dal presentatore cons. Seppi, interviene l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale che invita il cons. Seppi a ritirare il suo ordine del giorno.

Il presidente chiede al cons. Seppi se intende ritirare oppure mantenere il suo ordine del giorno.

Il cons. Seppi ritira il suo ordine del giorno.

Ordine del giorno n. 11: L'Ipes sta sostituendosi ai datori di lavoro per dare alloggio agli extracomunitari: situazione sociale inaccettabile (presentato dal cons. Seppi il 15/9/2011).

Sull'ordine del giorno, letto dal segretario questore Tinkhauser e illustrato dal presentatore cons. Seppi, interviene l'ass. Bizzo per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è respinto con 5 voti favorevoli, 17 voti contrari e 4 astensioni.

Ordine del giorno n. 12: Assegnazione case IPES (presentato dalla cons. Artioli il 15/9/2011).

Sull'ordine del giorno, letto dalla segretaria questora Stirner Brantsch e illustrato dalla presentatrice cons. Artioli, intervengono i conss. Dello Sbarba ed Egger nonché l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è respinto con 10 voti favorevoli, 17 voti contrari e 2 astensioni.

Ordine del giorno n. 13: Regolamentazione dell'immigrazione (presentato dai conss. Knoll e Klotz il 15/9/2011).

Sull'ordine del giorno, letto dal segretario questore Tinkhauser e illustrato dal primo firmatario cons. Knoll, intervengono i conss. Urzì e Seppi.

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori e annuncia di voler stralciare le parole "nel Tirolo del Nord e nel Tirolo orientale, nel resto dell'Austria e in Germania nonché" dalla parte impegnativa dell'ordine del giorno.

Il presidente spiega che ai sensi della deliberazione dell'ufficio di presidenza n. 16/11, punto 2, gli ordini del giorno non possono essere emendati. Il cons. Knoll può però chiedere una votazione per parti separate.

Il cons. Knoll interviene nuovamente sull'ordine dei lavori chiedendo una votazione per parti separate.

Il cons. Urzì interviene sull'ordine dei lavori.

Der Präsident antwortet dem Abg. Urzi.

Zum Beschlussantrag sprechen die Abg.en Egger und Pichler Rolle und für die Landesregierung LR Bizzo.

Der Beschlussantrag wird einer getrennten Abstimmungen unterzogen.

Der Beschlussantrag wird, ausgenommen die Worte "Nord- und Ost-Tirol, dem restlichen Österreich, Deutschland sowie aus", mit 20 Jastimmen, 4 Gegenstimmen bei 3 Enthaltungen genehmigt.

Die Worte "Nord- und Ost-Tirol, dem restlichen Österreich, Deutschland sowie aus" werden daraufhin mit 6 Jastimmen, 19 Gegenstimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.

Der Präsident erklärt die Generaldebatte für beendet und bringt den Übergang von der Generaldebatte zur Artikeldebatte des Landesgesetzentwurfes Nr. 89/11 zur Abstimmung.

Der Übergang zur Artikeldebatte des Landesgesetzentwurfes Nr. 89/11 wird mit 19 Jastimmen, 5 Gegenstimmen bei 2 Enthaltungen genehmigt.

Art. 1: Nach der Verlesung des Artikels, weist der Präsident auf die sprachlichen Änderungen des Rechtsamtes in diesem Artikel hin.

Der Abg. Pichler Rolle spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt, darüber abzustimmen, dass die Sitzung bis zum Ende der Arbeiten fort dauert.

Der Präsident erläutert, dass jeweils zwei Abgeordnete für bzw. gegen diesen Antrag sprechen können.

Der Abg. Urzi spricht sich gegen den Vorschlag des Abg. Pichler Rolle aus.

Die Abg. Artioli spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine Unterbrechung für eine Sitzung der Opposition.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung um 18.45 Uhr für 10 Minuten.

Um 18.55 Uhr werden die Arbeiten wieder aufgenommen.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Urzi, der vom Abg. Pichler Rolle eine Erklärung zur Dringlichkeit fordert.

Der Abg. Pichler Rolle antwortet, dass es für seine Fraktion wichtig sei, dieses Gesetz voranzubringen.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen die Abg.en Klotz und Urzi.

Der Präsident bringt den Antrag des Abg. Pichler Rolle zur Abstimmung.

Il presidente risponde al cons. Urzi.

Sull'ordine del giorno intervengono i cons. Egger e Pichler Rolle nonché l'ass. Bizzo per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è posto in votazione per parti separate.

L'ordine del giorno senza le parole "nel Tirolo del Nord e nel Tirolo orientale, nel resto dell'Austria e in Germania nonché" è approvato con 20 voti favorevoli, 4 voti contrari e 3 astensioni.

Le parole "nel Tirolo del Nord e nel Tirolo orientale, nel resto dell'Austria e in Germania nonché" sono poi respinte con 6 voti favorevoli, 19 voti contrari e 1 astensione.

Il presidente dichiara conclusa la discussione generale e mette ai voti il passaggio dalla discussione generale a quella articolata del disegno di legge provinciale n. 89/11.

Il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 89/11 è approvato con 19 voti favorevoli, 5 voti contrari e 2 astensioni.

Art. 1: Data lettura dell'articolo, il presidente segnala alcune modifiche linguistiche apportate dall'ufficio legale a questo articolo.

Il cons. Pichler Rolle interviene sull'ordine dei lavori e chiede di mettere ai voti che la seduta durerà fino al termine dei lavori.

Il presidente spiega che due consiglieri possono intervenire a favore e due contro questa richiesta.

Il cons. Urzi si dice contrario alla proposta del cons. Pichler Rolle.

La cons. Artioli interviene sull'ordine dei lavori e chiede una interruzione della seduta per consentire all'opposizione di riunirsi.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 18.45 interrompe la seduta per 10 minuti.

I lavori riprendono alle ore 18.55.

Il cons. Urzi interviene sull'ordine dei lavori e chiede al cons. Pichler Rolle di spiegare i motivi dell'urgenza di continuare l'esame del disegno di legge.

Il cons. Pichler Rolle risponde che per il suo gruppo consiliare considera importante portare avanti questa legge.

I cons. Klotz e Urzi intervengono sull'ordine dei lavori.

Il presidente mette ai voti la richiesta del cons. Pichler Rolle.

Der Antrag wird mit 19 Jastimmen und 7 Gegenstimmen bei 1 Enthaltung genehmigt (der Abg. Urzi nimmt nicht an der Abstimmung teil).

Der Präsident unterbricht die Sitzung um 19.03 Uhr.

Um 20.02 Uhr wird die Sitzung mit dem vom Präsidialsekretär Tinkhauser vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Tinkhauser verliert der Präsident die Änderungsanträge, die zu Artikel 1 eingebracht wurden und gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zum Titel des Gesetzentwurfes (Ersetzungsantrag zum gesamten Titel), eingebracht von der Abg. Artioli (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zur teilweisen Abänderung des Titels des Gesetzentwurfes, eingebracht vom Abg. Leitner (Änderungsantrag Nr. 2)
- Streichungsantrag zum gesamten Artikel, eingebracht vom Abg. Seppi (Änderungsantrag Nr. 3)
- Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel, eingebracht von der Abg. Artioli (Änderungsantrag Nr. 4)
- Streichungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Seppi (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Seppi (Änderungsantrag Nr. 6)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Seppi (Änderungsantrag Nr. 7)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Seppi (Änderungsantrag Nr. 8)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Seppi (Änderungsantrag Nr. 9)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Seppi (Änderungsantrag Nr. 10)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von den Abg.en Egger, Leitner, Mair und Tinkhauser (Änderungsantrag Nr. 11)
- Änderungsantrag zwecks Hinzufügung eines neues Absatzes 1-bis, eingebracht von LR Bizzo (Änderungsantrag Nr. 12)
- Änderungsantrag zwecks Hinzufügung eines neues Absatzes 1-bis, eingebracht vom Abg. Leitner (Änderungsantrag Nr. 13)
- Streichungsantrag zu Absatz 2, eingebracht vom Abg. Seppi (Änderungsantrag Nr. 14)
- Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht vom Abg. Leitner (Änderungsantrag Nr. 15)
- Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht vom Abg. Seppi (Änderungsantrag Nr. 16)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 zwecks Streichung des Buchstaben a), eingebracht vom Abg. Seppi

La richiesta è approvata con 19 voti favorevoli, 7 voti contrari e 1 astensione (il cons. Urzi non ha partecipato alla votazione).

Il presidente interrompe la seduta alle ore 19.03.

La seduta riprende alle ore 20.02 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser, il presidente passa alla lettura degli emendamenti presentati all'articolo 1, che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al titolo del disegno di legge (sostitutivo del titolo nel suo complesso), presentato dalla cons. Artioli (emendamento n. 1)
- emendamento parzialmente modificativo del titolo del disegno di legge, presentato dal cons. Leitner (emendamento n. 2)
- emendamento soppressivo dell'articolo nel suo complesso, presentato dal cons. Seppi (emendamento n. 3)
- emendamento sostitutivo dell'intero articolo, presentato dalla cons. Artioli (emendamento n. 4)
- emendamento soppressivo del comma 1, presentato dal cons. Seppi (emendamento n. 5)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Seppi (emendamento n. 6)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Seppi (emendamento n. 7)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Seppi (emendamento n. 8)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Seppi (emendamento n. 9)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Seppi (emendamento n. 10)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Egger, Leitner, Mair e Tinkhauser (emendamento n. 11)
- emendamento diretto ad aggiungere un nuovo comma 1-bis, presentato dall'ass. Bizzo (emendamento n. 12)
- emendamento diretto ad aggiungere un nuovo comma 1-bis, presentato dal cons. Leitner (emendamento n. 13)
- emendamento soppressivo del comma 2, presentato dal cons. Seppi (emendamento n. 14)
- emendamento al comma 2, presentato dal cons. Leitner (emendamento n. 15)
- emendamento al comma 2, presentato dal cons. Seppi (emendamento n. 16)
- emendamento al comma 2, diretto a sopprimere la lettera a), presentato dal cons. Seppi (emendamen-



- (Änderungsantrag Nr. 17)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 zwecks Streichung des Buchstaben b), eingebracht vom Abg. Seppi (Änderungsantrag Nr. 18)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 Buchstabe b), eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 19)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 zwecks Streichung des Buchstaben c), eingebracht vom Abg. Seppi (Änderungsantrag Nr. 20)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 Buchstabe c), eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 21)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 Buchstabe c), eingebracht vom Abg. Seppi (Änderungsantrag Nr. 22)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 Buchstabe c-bis), eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 23)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 zwecks Streichung des Buchstaben d), eingebracht vom Abg. Seppi (Änderungsantrag Nr. 24)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 zwecks Streichung des Buchstaben e), eingebracht vom Abg. Seppi (Änderungsantrag Nr. 25)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 Buchstabe e), eingebracht vom Abg. Seppi (Änderungsantrag Nr. 26)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 zwecks Streichung des Buchstaben f), eingebracht vom Abg. Seppi (Änderungsantrag Nr. 27)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 Buchstabe f), eingebracht vom Abg. Seppi (Änderungsantrag Nr. 28)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 Buchstabe f), eingebracht vom Abg. Seppi (Änderungsantrag Nr. 29)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 Buchstabe f), eingebracht vom Abg. Seppi (Änderungsantrag Nr. 30)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 Buchstabe f), eingebracht vom Abg. Seppi (Änderungsantrag Nr. 31)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 Buchstabe f), eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 32)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 zwecks Einfügung eines neuen Buchstaben f-bis), eingebracht vom Abg. Leitner (Änderungsantrag Nr. 33)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 zwecks Streichung des Buchstaben g), eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 34)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 zwecks Streichung des Buchstaben g), eingebracht vom Abg. Seppi (Änderungsantrag Nr. 35)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 Buchstabe g), eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 36)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 Buchstabe g), eingebracht vom Abg. Seppi (Änderungsantrag Nr. 37)
- to n. 17)
- emendamento al comma 2, diretto a sopprimere la lettera b), presentato dal cons. Seppi (emendamento n. 18)
- emendamento al comma 2, lettera b), presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 19)
- emendamento al comma 2, diretto a sopprimere la lettera c), presentato dal cons. Seppi (emendamento n. 20)
- emendamento al comma 2, lettera c), presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 21)
- emendamento al comma 2, lettera c), presentato dal cons. Seppi (emendamento n. 22)
- emendamento al comma 2, lettera c-bis), presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 23)
- emendamento al comma 2, diretto a sopprimere la lettera d), presentato dal cons. Seppi (emendamento n. 24)
- emendamento al comma 2, diretto a sopprimere la lettera e), presentato dal cons. Seppi (emendamento n. 25)
- emendamento al comma 2, lettera e), presentato dal cons. Seppi (emendamento n. 26)
- emendamento al comma 2, diretto a sopprimere la lettera f), presentato dal cons. Seppi (emendamento n. 27)
- emendamento al comma 2, lettera f), presentato dal cons. Seppi (emendamento n. 28)
- emendamento al comma 2, lettera f), presentato dal cons. Seppi (emendamento n. 29)
- emendamento al comma 2, lettera f), presentato dal cons. Seppi (emendamento n. 30)
- emendamento al comma 2, lettera f), presentato dal cons. Seppi (emendamento n. 31)
- emendamento al comma 2, lettera f), presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 32)
- emendamento al comma 2, diretto a inserire una nuova lettera f-bis), presentato dal cons. Leitner (emendamento n. 33)
- emendamento al comma 2, diretto a sopprimere la lettera g), presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 34)
- emendamento al comma 2, diretto a sopprimere la lettera g), presentato dal cons. Seppi (emendamento n. 35)
- emendamento al comma 2, lettera g), presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 36)
- emendamento al comma 2, lettera g), presentato dal cons. Seppi (emendamento n. 37).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Dello Sbarba und Leitner, der Abg. Schuler spricht in persönlicher Angelegenheit. Zu den Änderungsanträgen sprechen daraufhin auch die Abg.en Seppi und Egger.

Der Abg. Sigmar Stocker spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Tinkhauser, Pichler Rolle, Mair, Artioli und Urzi sowie LR Bizzo zur Replik.

Die Änderungsanträge werden den vorgeschriebenen Abstimmungen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringen:

- Änderungsantrag Nr. 1 wird der beantragten geheimen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmzettel: 31

Jastimmen: 7

Gegenstimmen: 24

weiße Stimmzettel: /

Der Präsident verkündet das Ergebnis und stellt fest, dass der Änderungsantrag abgelehnt wurde.

- Änderungsantrag Nr. 2 wird der beantragten geheimen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmzettel: 31

Jastimmen: 9

Gegenstimmen: 22

weiße Stimmzettel: /

Der Präsident verkündet das Ergebnis und stellt fest, dass der Änderungsantrag abgelehnt wurde.

- Änderungsantrag Nr. 3 wird der beantragten geheimen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmzettel: 32

Jastimmen: 10

Gegenstimmen: 22

weiße Stimmzettel: /

Der Präsident verkündet das Ergebnis und stellt fest, dass der Änderungsantrag abgelehnt wurde.

- Änderungsantrag Nr. 4: Der Abg. Seppi ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine getrennte geheime Abstimmung über die einzelnen Absätze und die einzelnen Buchstaben des Änderungsantrages.

Der Änderungsantrag wird darauf den beantragten geheimen getrennten Abstimmungen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringen:

Absatz 1:

abgegebene Stimmzettel: 32

Jastimmen: 9

Gegenstimmen: 23

weiße Stimmzettel: /

Sugli emendamenti intervengono i conss. Dello Sbarba e Leitner, il cons. Schuler interviene su fatto personale. Sempre sugli emendamenti intervengono poi i conss. Seppi ed Egger.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Sigmar Stocker.

Sugli emendamenti intervengono i conss. Tinkhauser, Pichler Rolle, Mair, Artioli e Urzi nonché l'ass. Bizzo per la replica.

Gli emendamenti sono quindi posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- come richiesto, l'emendamento n. 1 è posto in votazione a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 31

voti favorevoli: 7

voti contrari: 24

schede bianche: /

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che l'emendamento è stato respinto.

- come richiesto, l'emendamento n. 2 è posto in votazione a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 31

voti favorevoli: 9

voti contrari: 22

schede bianche: /

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che l'emendamento è stato respinto.

- come richiesto, l'emendamento n. 3 è posto in votazione a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 32

voti favorevoli: 10

voti contrari: 22

schede bianche: /

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che l'emendamento è stato respinto.

- emendamento n. 4: il cons. Seppi prende la parola sull'ordine dei lavori e chiede una votazione separata e a scrutinio segreto per ogni singolo comma e per ogni singola lettera dell'emendamento.

Come richiesto, l'emendamento è posto in votazione per parti separate e a scrutinio segreto con il seguente esito:

comma 1:

schede consegnate: 32

voti favorevoli: 9

voti contrari: 23

schede bianche: /

Der Präsident verkündet das Ergebnis und stellt fest, dass Absatz 1 abgelehnt wurde.

Absatz 2 Buchstabe a) samt einleitendem Teil:  
 abgegebene Stimmzettel: 31  
 Jastimmen: 7  
 Gegenstimmen: 22  
 weiße Stimmzettel: 2

Der Präsident verkündet das Ergebnis und stellt fest, dass Absatz 2 Buchstabe a) samt einleitendem Teil abgelehnt wurde.

Absatz 2 Buchstabe b):  
 abgegebene Stimmzettel: 32  
 Jastimmen: 8  
 Gegenstimmen: 21  
 weiße Stimmzettel: 3

Der Präsident verkündet das Ergebnis und stellt fest, dass Absatz 2 Buchstabe b) abgelehnt wurde.

Absatz 2 Buchstabe c):  
 abgegebene Stimmzettel: 32  
 Jastimmen: 8  
 Gegenstimmen: 23  
 weiße Stimmzettel: 1

Der Präsident verkündet das Ergebnis und stellt fest, dass Absatz 2 Buchstabe c) abgelehnt wurde.

Absatz 2 Buchstabe c-bis):  
 abgegebene Stimmzettel: 32  
 Jastimmen: 7  
 Nein-Stimmen: 23  
 weiße Stimmzettel: 2

Der Präsident verkündet das Ergebnis und stellt fest, dass Absatz 2 Buchstabe c-bis) abgelehnt wurde.

Absatz 2 Buchstabe d):  
 abgegebene Stimmzettel: 32  
 Jastimmen: 7  
 Gegenstimmen: 24  
 ungültige Stimmzettel: 1  
 weiße Stimmzettel: /

Der Präsident verkündet das Ergebnis und stellt fest, dass Absatz 2 Buchstabe d) abgelehnt wurde.

Absatz 2 Buchstabe e):  
 abgegebene Stimmzettel: 31  
 Jastimmen: 7  
 Gegenstimmen: 22  
 weiße Stimmzettel: 2

Der Präsident verkündet das Ergebnis und stellt fest, dass Absatz 2 Buchstabe e) abgelehnt wurde.

Absatz 2 Buchstabe f):  
 abgegebene Stimmzettel: 32  
 Jastimmen: 7  
 Gegenstimmen: 24  
 weiße Stimmzettel: 1

Der Präsident verkündet das Ergebnis und stellt fest, dass Absatz 2 Buchstabe f) abgelehnt wurde.

Absatz 2 Buchstabe g):  
 abgegebene Stimmzettel: 32

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il comma 1 è stato respinto.

comma 2, lettera a) più la parte introduttiva:  
 schede consegnate: 32  
 voti favorevoli: 7  
 voti contrari: 22  
 schede bianche: 2

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il comma 2, lettera a) più la parte introduttiva è stato respinto.

comma 2, lettera b):  
 schede consegnate: 32  
 voti favorevoli: 8  
 voti contrari: 21  
 schede bianche: 3

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il comma 2, lettera b) è stato respinto.

comma 2, lettera c):  
 schede consegnate: 32  
 voti favorevoli: 8  
 voti contrari: 23  
 schede bianche: 1

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il comma 2, lettera c) è stato respinto.

comma 2, lettera c-bis):  
 schede consegnate: 32  
 voti favorevoli: 7  
 voti contrari: 23  
 schede bianche: 2

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il comma 2, lettera c-bis) è stato respinto.

comma 2, lettera d):  
 schede consegnate: 32  
 voti favorevoli: 7  
 voti contrari: 24  
 schede nulle: 1  
 schede bianche: /

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il comma 2, lettera d) è stato respinto.

comma 2, lettera e):  
 schede consegnate: 31  
 voti favorevoli: 7  
 voti contrari: 22  
 schede bianche: 2

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il comma 2, lettera e) è stato respinto.

comma 2, lettera f):  
 schede consegnate: 32  
 voti favorevoli: 7  
 voti contrari: 24  
 schede bianche: 1

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il comma 2, lettera f) è stato respinto.

comma 2, lettera g):  
 schede consegnate: 32

Jastimmen: 8  
Gegenstimmen: 23  
weiße Stimmzettel: 1

Der Präsident verkündet das Ergebnis und stellt fest, dass Absatz 2 Buchstabe g) abgelehnt wurde.

- Änderungsantrag Nr. 5 wird mit 6 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt.
- Änderungsantrag Nr. 6 wird der beantragten geheimen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmzettel: 32

Jastimmen: 7  
Gegenstimmen: 23  
weiße Stimmzettel: 2

Der Präsident verkündet das Ergebnis und stellt fest, dass der Änderungsantrag abgelehnt wurde.

- Änderungsantrag Nr. 7 wird mit 7 Jastimmen, 23 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt.
- Änderungsantrag Nr. 8 wird mit 3 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt.
- Änderungsantrag Nr. 9 wird mit 2 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt.
- Änderungsantrag Nr. 10 wird mit 2 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt.
- Änderungsantrag Nr. 11 wird der beantragten geheimen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmzettel: 32

Jastimmen: 9  
Gegenstimmen: 21  
ungültige Stimmzettel: 1  
weiße Stimmzettel: 1

Der Präsident verkündet das Ergebnis und stellt fest, dass der Änderungsantrag abgelehnt wurde.

- Änderungsantrag Nr. 12 wird mit 7 Gegenstimmen, 1 Enthaltung und dem Rest Jastimmen genehmigt.
- Änderungsantrag Nr. 13 wird der beantragten geheimen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmzettel: 32

Jastimmen: 9  
Gegenstimmen: 22  
weiße Stimmzettel: 1

Der Präsident verkündet das Ergebnis und stellt fest, dass der Änderungsantrag abgelehnt wurde.

- Änderungsantrag Nr. 14 wird der beantragten geheimen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmzettel: 32

Jastimmen: 7  
Gegenstimmen: 23  
weiße Stimmzettel: 2

Der Präsident verkündet das Ergebnis und stellt fest, dass der Änderungsantrag abgelehnt wurde.

voti favorevoli: 8  
voti contrari: 23  
schede bianche: 1

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constatata che il comma 2, lettera g) è stato respinto.

- L'emendamento n. 5 è respinto con 6 voti favorevoli, 17 voti contrari e 1 astensione.
- Come richiesto, l'emendamento n. 6 è posto in votazione a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 32

voti favorevoli: 7  
voti contrari: 23  
schede bianche: 2

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constatata che l'emendamento è stato respinto.

- L'emendamento n. 7 è respinto con 7 voti favorevoli, 23 voti contrari e 1 astensione.
- L'emendamento n. 8 è respinto con 3 voti favorevoli, 18 voti contrari e 5 astensioni.
- L'emendamento n. 9 è respinto con 2 voti favorevoli, 20 voti contrari e 5 astensioni.
- L'emendamento n. 10 è respinto con 2 voti favorevoli, 20 voti contrari e 1 astensione.
- Come richiesto, l'emendamento n. 11 è posto in votazione a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 32

voti favorevoli: 9  
voti contrari: 21  
schede nulle: 1  
schede bianche: 1

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constatata che l'emendamento è stato respinto.

- L'emendamento n. 12 è approvato con 7 voti contrari, 1 astensione e i restanti voti favorevoli.
- Come richiesto, l'emendamento n. 13 è posto in votazione a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 32

voti favorevoli: 9  
voti contrari: 22  
schede bianche: 1

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constatata che l'emendamento è stato respinto.

- Come richiesto, l'emendamento n. 14 è posto in votazione a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 32

voti favorevoli: 7  
voti contrari: 23  
schede bianche: 2

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constatata che l'emendamento è stato respinto.

- Änderungsantrag Nr. 15 wird der beantragten geheimen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmzettel: 32

Jastimmen: 9

Gegenstimmen: 21

weiße Stimmzettel: 2

Der Präsident verkündet das Ergebnis und stellt fest, dass der Änderungsantrag abgelehnt wurde.

- Änderungsantrag Nr. 16 wird der beantragten geheimen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmzettel: 32

Jastimmen: 8

Gegenstimmen: 23

weiße Stimmzettel: 1

Der Präsident verkündet das Ergebnis und stellt fest, dass der Änderungsantrag abgelehnt wurde.

Der Abg. Egger ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten, worauf der Präsident repliziert.

- Änderungsantrag Nr. 17 wird der beantragten geheimen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmzettel: 32

Jastimmen: 8

Gegenstimmen: 23

weiße Stimmzettel: 1

Der Präsident verkündet das Ergebnis und stellt fest, dass der Änderungsantrag abgelehnt wurde.

- Änderungsantrag Nr. 18 wird mit 4 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt.

- Änderungsantrag Nr. 19 wird mit 4 Jastimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Gegenstimmen abgelehnt.

- Änderungsantrag Nr. 20 wird mit 2 Jastimmen, 22 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt.

- Änderungsantrag Nr. 21 wird zurückgezogen.

- Änderungsantrag Nr. 22 wird der beantragten geheimen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmzettel: 30

Jastimmen: 7

Gegenstimmen: 19

weiße Stimmzettel: 4.

Der Präsident verkündet das Ergebnis und stellt fest, dass der Änderungsantrag abgelehnt wurde.

- Änderungsantrag Nr. 23 wird der beantragten geheimen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmzettel: 30

Jastimmen: 7

Gegenstimmen: 21

weiße Stimmzettel: 2

Der Präsident verkündet das Ergebnis und stellt fest, dass der Änderungsantrag abgelehnt wurde.

- Come richiesto, l'emendamento n. 15 è posto in votazione a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 32

voti favorevoli: 9

voti contrari: 21

schede bianche: 2

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che l'emendamento è stato respinto.

- Come richiesto, l'emendamento n. 16 è posto in votazione a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 32

voti favorevoli: 8

voti contrari: 23

schede bianche: 1

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che l'emendamento è stato respinto.

Il cons. Egger interviene sull'ordine dei lavori e il presidente replica.

- Come richiesto, l'emendamento n. 17 è posto in votazione a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 32

voti favorevoli: 8

voti contrari: 23

schede bianche: 1

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che l'emendamento è stato respinto.

- L'emendamento n. 18 è respinto con 4 voti favorevoli, 21 voti contrari e 1 astensione.

- L'emendamento n. 19 è respinto con 4 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari.

- L'emendamento n. 20 è respinto con 2 voti favorevoli, 22 voti contrari e 5 astensioni.

- L'emendamento n. 21 è ritirato.

- Come richiesto, l'emendamento n. 22 è posto in votazione a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 30

voti favorevoli: 7

voti contrari: 19

schede bianche: 4

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che l'emendamento è stato respinto.

- Come richiesto, l'emendamento n. 23 è posto in votazione a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 30

voti favorevoli: 7

voti contrari: 21

schede bianche: 2

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che l'emendamento è stato respinto.

- Änderungsantrag Nr. 24 wird mit 2 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt.
- Änderungsantrag Nr. 25 wird mit 2 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt.
- Änderungsantrag Nr. 26 wird der beantragten geheimen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:  
abgegebene Stimmzettel: 30  
Jastimmen: 7  
Gegenstimmen: 21  
weiße Stimmzettel: 2

Der Präsident verkündet das Ergebnis und stellt fest, dass der Änderungsantrag abgelehnt wurde.

- Änderungsantrag Nr. 27 wird mit 2 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt.
- Änderungsantrag Nr. 28 wird mit 3 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt.
- Änderungsantrag Nr. 29 wird mit 8 Jastimmen und 18 Gegenstimmen abgelehnt.

Der Abg. Urzì spricht zum Fortgang der Arbeiten, worauf Präsident Minniti repliziert.

- Änderungsantrag Nr. 30 wird mit 9 Jastimmen und 20 Gegenstimmen abgelehnt.
- Änderungsantrag Nr. 31 wird mit 3 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt.
- Änderungsantrag Nr. 32 wird mit 4 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt.
- Änderungsantrag Nr. 33 wird mit 3 Jastimmen und 20 Gegenstimmen abgelehnt.
- Änderungsantrag Nr. 34 wird mit 3 Jastimmen, 25 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt.
- Änderungsantrag Nr. 35 ist durch die Ablehnung von Änderungsantrag Nr. 34 hinfällig.
- Änderungsantrag Nr. 36 wird mit 3 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt.
- Änderungsantrag Nr. 37 wird mit 2 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt.

Zum Artikel sprechen die Abg.en Leitner und Egger sowie LR Theiner für die Landesregierung. Die Abg. Mair ergreift das Wort in persönlicher Angelegenheit.

Artikel 1 wird darauf mit 17 Jastimmen, 10 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt.

Der Abg. Pichler Rolle ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten und beantragt die Vertagung der Behandlung des Landesgesetzentwurfes Nr. 89/11 auf die Oktobersitzungswoche des Landtages sowie die Schließung der Arbeiten.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und schließt um 1.35 Uhr die Sitzung.

Dr.SMS/Dr.DO/Dr.AG/cd

- L'emendamento n. 24 è respinto con 2 voti favorevoli, 18 voti contrari e 6 astensioni.
- L'emendamento n. 25 è respinto con 2 voti favorevoli, 19 voti contrari e 6 astensioni.
- Come richiesto, l'emendamento n. 26 è posto in votazione a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 30  
voti favorevoli: 7  
voti contrari: 21  
schede bianche: 2

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che l'emendamento è stato respinto.

- L'emendamento 27 è respinto con 2 voti favorevoli, 18 voti contrari e 3 astensioni.
- L'emendamento n. 28 è respinto con 3 voti favorevoli, 17 voti contrari e 3 astensioni.
- L'emendamento n. 29 è respinto con 8 voti favorevoli e 18 voti contrari.

Il cons. Urzì interviene sull'ordine dei lavori e il presidente Minniti replica.

- L'emendamento n. 30 è respinto con 9 voti favorevoli e 20 voti contrari.
- L'emendamento n. 31 è respinto con 3 voti favorevoli, 21 voti contrari e 3 astensioni.
- L'emendamento n. 32 è respinto con 4 voti favorevoli, 17 voti contrari e 4 astensioni.
- L'emendamento n. 33 è respinto con 3 voti favorevoli e 20 voti contrari.
- L'emendamento n. 34 è respinto con 3 voti favorevoli, 25 voti contrari e 1 astensione.
- A seguito del respingimento dell'emendamento n. 34 l'emendamento n. 35 s'intende decaduto.
- L'emendamento n. 36 è respinto con 3 voti favorevoli, 20 voti contrari e 1 astensione.
- L'emendamento n. 37 è respinto con 2 voti favorevoli, 16 voti contrari e 7 astensioni.

Sull'articolo intervengono i cons. Leitner ed Egger nonché l'ass Theiner per la Giunta provinciale. La cons. Mair interviene per fatto personale.

L'articolo 1 è approvato con 17 voti favorevoli, 10 voti contrari e 3 astensioni.

Il cons. Pichler Rolle interviene sull'ordine dei lavori chiedendo di rinviare l'ulteriore esame del disegno di legge provinciale n. 89/11 alla sessione di ottobre e di togliere la seduta.

Il presidente accoglie la richiesta e chiude la seduta alle ore 1.35.

CS



Der Präsident | Il presidente  
Mauro Minniti

Die Vizepräsidentin | La vicepresidente  
DDr.<sup>in</sup> Julia Unterberger

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Georg Pardeller

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Dr.<sup>in</sup> Veronika Stirner Brantsch

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Roland Tinkhauser